

# Manuale di installazione e uso

## S-Box



---

Stato: V7.20191001



30322616-02-IT

Leggere e osservare queste istruzioni. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. La versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile sul sito web.

## **Annotazione di pubblicazione**

### **Documento**

Manuale di installazione e uso  
Prodotto: S-Box  
Num. documento: 30322616-02-IT  
Istruzioni originali  
Lingua originale: tedesco

### **Copyright ©**

Müller-Elektronik GmbH  
Franz-Kleine-Straße 18  
33154 Salzkotten  
Germania  
Tel: ++49 (0) 5258 / 9834 - 0  
Telefax: ++49 (0) 5258 / 9834 - 90  
e-mail: [info@mueller-elektronik.de](mailto:info@mueller-elektronik.de)  
Pagina internet: <http://www.mueller-elektronik.de>

## Sommario

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| <b>1</b> | <b>Descrizione del prodotto</b>           | <b>4</b>  |
| 1.1      | Requisiti di sistema                      | 4         |
| 1.2      | Elementi di comando                       | 4         |
| <b>2</b> | <b>Montaggio e cablaggio</b>              | <b>6</b>  |
| 2.1      | S-Box con connettore D-Sub con joystick   | 6         |
| 2.2      | S-Box con connettore D-Sub senza joystick | 6         |
| 2.3      | S-box con connettore CPC                  | 6         |
| <b>3</b> | <b>Utilizzo</b>                           | <b>7</b>  |
| 3.1      | Configurazione del protocollo AUX         | 7         |
| 3.2      | Assegnazione delle funzioni               | 7         |
| 3.3      | Visualizzazione delle funzioni            | 7         |
| <b>4</b> | <b>Dati tecnici</b>                       | <b>9</b>  |
| 4.1      | Caratteristiche tecniche della S-Box      | 9         |
| 4.2      | Configurazione dei pin                    | 9         |
| 4.2.1    | Connettore Sub-D a 9 poli                 | 9         |
| 4.2.2    | Connettore CPC a 9 poli                   | 9         |
| 4.3      | Aggiornamento del software                | 10        |
| 4.4      | Smaltimento                               | 10        |
| <b>5</b> | <b>Dichiarazione UE di conformità</b>     | <b>11</b> |
| <b>6</b> | <b>Panoramica articolo</b>                | <b>12</b> |

## 1 Descrizione del prodotto

La S-Box è una scatola adibita al controllo delle sezioni mediante interruttori meccanici appositi e un interruttore generale dell'irroratrice ISOBUS.

Per gestire le sezioni di una irroratrice, la S-Box può essere utilizzata da sola o in aggiunta al joystick ISOBUS.

È disponibile nelle versioni per 9, 13 e 18 sezioni.

### 1.1 Requisiti di sistema

In funzione del numero delle sezioni gestite con la S-Box, è necessario installare sul proprio job computer ISOBUS una versione software specifica.

| Sezioni | SPRAYER-Controller<br>MIDI e MAXI 2.0 | SPRAYER-Controller<br>MIDI e MAXI 3.0 |
|---------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 9, 13   | 5.2xx                                 | 7.0                                   |
| 18      | 6.4i                                  | 7.0                                   |

### 1.2 Elementi di comando



|   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| ① | Selettore di funzione               |
| ② | Interruttore generale delle sezioni |
| ③ | Pulsanti delle sezioni              |

**Funzioni standard degli interruttori:**

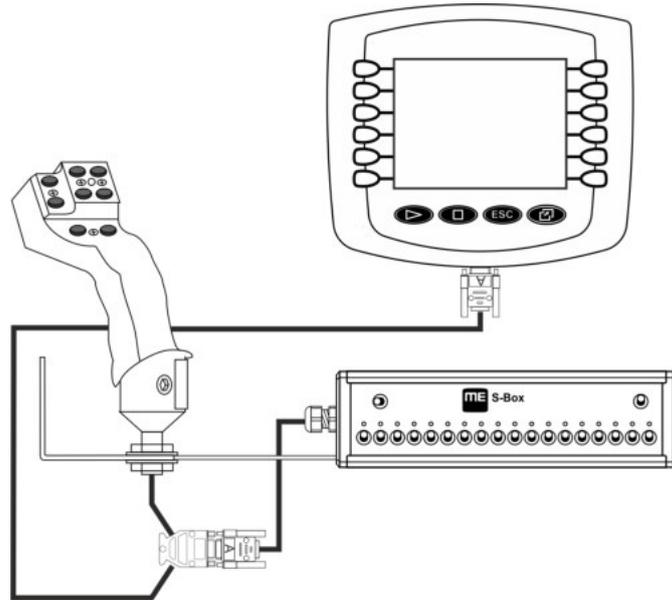
| <b>Interruttore</b>                 | <b>Posizione</b> | <b>Significato</b>   |
|-------------------------------------|------------------|--|
| Selettore di funzione               | MFG              | La S-box non ha alcuna funzione. Le sezioni possono essere gestite tramite il joystick in base alla modalità selezionata.  |
|                                     | S-Box            | La S-box è attiva. Sulla schermata di lavoro della irroratrice viene visualizzata l'icona della S-Box. Il job computer valuta le posizioni correnti dell'interruttore generale delle sezioni e dei pulsanti delle sezioni. |
| Interruttore generale delle sezioni | Attivato         | Tutte le sezioni attivate tramite i rispettivi pulsanti delle sezioni sono nello stato attivo.   |
|                                     | Disattivato      | Tutte le sezioni attivate tramite i rispettivi pulsanti delle sezioni sono nello stato selezionato.  |
| Pulsanti delle sezioni              | Attivato         | La sezione selezionata è attiva o selezionata, in funzione della posizione dell'interruttore generale delle sezioni.   |
|                                     | Disattivato      | La sezione selezionata non è attiva.   |

## 2 Montaggio e cablaggio

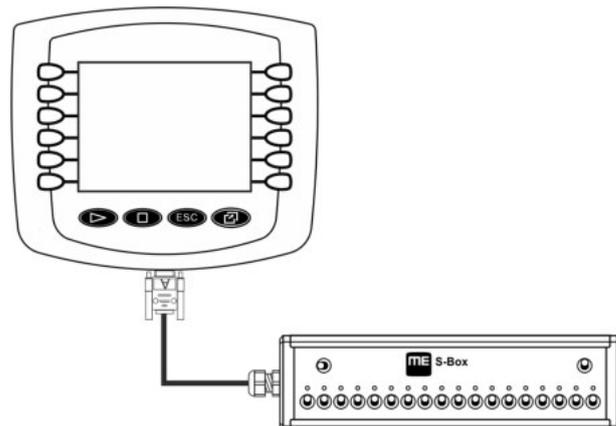
Ci sono tre modi diversi per montare la S-Box:

- Collegare la S-Box a un joystick allacciato al terminale tramite un connettore D-Sub.
- Collegare la S-Box a un terminale tramite un connettore D-Sub.
- Collegare la S-Box alla presa ISOBUS in cabina tramite un connettore CPC.

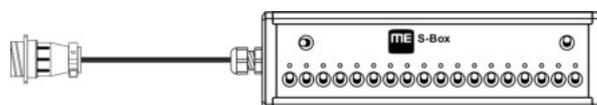
### 2.1 S-Box con connettore D-Sub con joystick



### 2.2 S-Box con connettore D-Sub senza joystick



### 2.3 S-box con connettore CPC



## 3 Utilizzo

### 3.1 Configurazione del protocollo AUX

Quando si configura la S-Box, è necessario scegliere se si desidera utilizzare il protocollo Auxiliary 2. Se si utilizza questo protocollo, alla S-Box è possibile assegnare diverse funzioni.

#### Procedura

Per scegliere il protocollo AUX, procedere come segue:

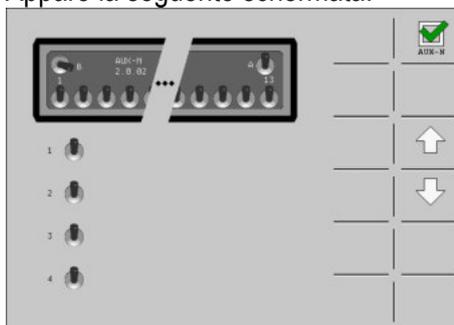
La S-box è montata correttamente.

Il terminale è spento.

1. Avviare il terminale.

2.  - Aprire l'applicazione della S-Box.

⇒ Appare la seguente schermata:



3.  /  - Attivare o disattivare il protocollo AUX2.

⇒ A questo punto è possibile utilizzare il protocollo AUX selezionato.

### 3.2 Assegnazione delle funzioni

L'assegnazione delle funzioni del job computer ISOBUS viene effettuata dal terminale. Per la procedura consultare il relativo manuale di istruzioni del terminale.

### 3.3 Visualizzazione delle funzioni

#### Procedura

Per visualizzare le funzioni assegnate alla S-Box, procedere come segue:

Durante la configurazione della S-Box è stato selezionato il protocollo AUX2.

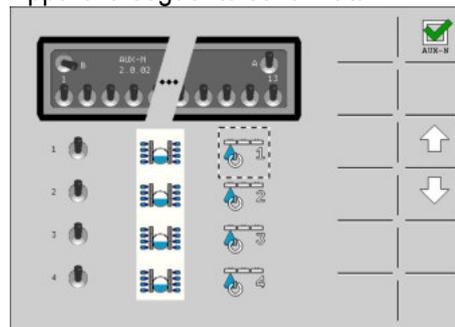
Il vostro job computer ISOBUS è collegato al connettore ISOBUS.

Avete assegnato delle funzioni all'S-Box.

1. Avviare il terminale.

2.  - Aprire l'applicazione della S-Box.

⇒ Appare la seguente schermata:



⇒ A questo punto verranno visualizzate le rispettive funzioni del job computer ISOBUS assegnate ai singoli pulsanti della S-Box. I tasti  /  consentono di visualizzare l'assegnazione di altri pulsanti.

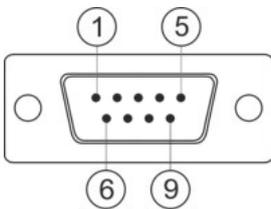
## 4 Dati tecnici

### 4.1 Caratteristiche tecniche della S-Box

| Parametro               | Valore  |
|-------------------------|---|
| Alimentazione elettrica | 10,5 V - 16 V   |
| Corrente assorbita      | Max. 0,7 A  |
| Temperatura             | -20 °C - +70 °C   |
| Involucro               | Colata continua di alluminio con protezioni terminali in materiale plastico |
| Grado di protezione     | IP42  |

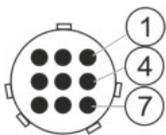
### 4.2 Configurazione dei pin

#### 4.2.1 Connettore Sub-D a 9 poli



| Pin | Segnale   | Pin | Segnale    |
|-----|-----------|-----|------------|
| 1   | CAN_L_Out | 6   | 0 VE       |
| 2   | CAN_L_In  | 7   | CAN_H_In   |
| 3   | CAN_0 V   | 8   | CAN_EN_Out |
| 4   | CAN_H_Out | 9   | 12 VE      |
| 5   | CAN_EN_In |     |            |

#### 4.2.2 Connettore CPC a 9 poli



| Pin | Segnale   | Pin | Segnale |
|-----|-----------|-----|---------|
| 1   |           | 6   | CAN_E   |
| 2   | CAN_L_In  | 7   | 12 VE   |
| 3   | CAN_L_Out | 8   | CAN_0 V |
| 4   | CAN_H_In  | 9   | 0 VE    |
| 5   | CAN_H_Out |     |         |

### 4.3 **Aggiornamento del software**

È possibile aggiornare S-Box con il Downloadmanager 2.

Prima di procedere all'aggiornamento, assicurarsi che il selettore di funzione sia nella posizione "MFG".

### 4.4 **Smaltimento**



Provvedere allo smaltimento di questo prodotto a fine vita conformemente alle rispettive leggi vigenti nel Paese di utilizzo sullo smaltimento dei rifiuti elettronici.

## 5 Dichiarazione UE di conformità

Si dichiara che il prodotto indicato qui di seguito nella struttura, nel tipo di costruzione e nella versione da noi messa in circolazione, è conforme ai requisiti fondamentali per la sicurezza e la salute prescritti dalla Direttiva 2014/30/UE. La presente dichiarazione non è valida qualora il prodotto sia stato modificato senza nostra espressa approvazione.

Norme armonizzate utilizzate: EN ISO 14982:2009  
(Direttiva EMC 2014/30/UE)

## 6 Panoramica articolo

| Codice articolo | Denominazione  |
|-----------------|--|
| 30322608        | S-Box 9 sezioni con connettore a 9 poli Sub-D maschio                      |
| 30322616        | S-Box 13 sezioni con connettore a 9 poli Sub-D maschio                     |
| 30322618        | S-Box 18 sezioni con connettore a 9 poli Sub-D maschio                     |
| 30322638        | S-Box 9 sezioni con connettore a 9 poli CPC maschio per terminali esterni  |
| 30322646        | S-Box 13 sezioni con connettore a 9 poli CPC maschio per terminali esterni |
| 30322647        | S-Box 18 sezioni con connettore a 9 poli CPC maschio per terminali esterni |



